

4088

Zusammenfassung

1866-67

26
U-50

269

ԳՐԻՎ

ՀԱՅՈՒԹՊՐՈՒԹԵԱՅՑ ՏՈՒԵՑ

ԿԵՑՈՒՄԸՆԵԱՅՑ :

4088

Կ արակարգեալ ՚ի Այմէօն Կաթուղիկոսէ ամենայն հայոց երկանցւոյ
յաւելուածովք նորահիւս շարականաց և աղօթից :

Յամի Տեառն 1771. յուլիսի 10 :

Տպէալ Երրորդ անգամ :

՚ի Հայրապետութեան Տեառն Յովհաննու Արքայնագոյն Կաթուղիկոսի
ամենայն հայոց :

Յամ Տեառն 1833. հունիսի 9 :



՚ի Տպարանի Արքոյ Կաթուղիկէ Լ. Զ. Մ. Խ. Շ. Ա. Բ. :



95990-61



Թէ հարկադրմէ՛ ՚ սուրբ գրոց և մանաւանդ ՚ ՚ Արքազան Ռու-
քելոյն Պօղոսէ՝ աղօթել հասարակապէս վասն ամենայն Ոխագա-
ռաց : ՚ ՚ Պատ ո՞քան ևս հարկ է ՚ ՚ վերայ մեր աղօթել վասն
քրիստոնէից Ոխագառաց, որով անունն քրիստոսի փառաւորի . և սուրբ
խաչ նորին պայծառացեալ փայլ ընդ ծագս տիեզերաց :
՚ ՚ Վրդ եթէ այսպէս, ասկա ո՞քան և ո՞քանապատիկ հարկ է ՚ ՚ վերայ մեր, և
ո՞քէս պարտական խակ եմք աղօթել վասն մերցոյ յոգներախոր և խնամա-
շատի ասուուածազարդի քրիստոսապատիկ, գերահռչակ և պայծառ անուն
ԵԿԱՏԵՐԻՆԵԼ Կայսերուհոյն Մօրն ողորմութեան, որ
եթրե զարեդակն փայլ ընդ արեգակնախայլ ՚ ՚ Վրդայ որդոյն իւրոյ ՊՈ-
Ւ, ՊԵՏՐՈՎԱՎ, ԻԶԻՆ . և զուարձացուցանէ ո՞չ մի-
այն զընդ հովանեաւ իւրով եղեալմն, այլև զամենայն երկրպագումն քրիս-
տոսի : ՚ ՚ Ռնդ ԱՐԱՅ հովանաւորութեամբն և ազգս մեր կեաց լաւա-
պէս և պահպանութեամբ ՚ ՚ ԱՐԻՆ, կենցաղալսրի ապահով և աներ-
կեղ յամենից թշնամեաց : ՚ ՚ ԱՐԱՅ զգութն և զինամնն հանապազ տե-
սանէ, և ողորմութիւն վայելէ միշտ : ՚ ՚ Որև բաց ՚ ՚ յայսպիսեաց հանապա-
զափիւռ և հասարակաբաշխ բարերարութեանցն ՚ ՚ ներկայումն և ևս գե-
րազանցապէս զողորմութիւնս և զբարերարութիւնս եցոյց յատկապէս աղ-
դիս մերոյ և մերում անարժանութեան՝ քան զարժանն մեր, լուսով աղեր-
սանաց մերոց և կատարելով զինդիրս . այսինքն ՚ ՚ ԻՒՐԱՎ գերազօր
հրամանագրովն, և անպարտելի կնքով՝ զաթոռս ամենայն հայոց զսուրբ

|| շմբածին պատկեալ վարաւորեաց . զաղդս հայոց՝ իւրոյ ամենապայծառ
 || իւագաւորութեան սիրելի և խւրային արձանագրեաց . և զանարժանու-
 || թիւնու մեր յատուկ սիրոյ և ողորմութեան նշանաւ խիլայազարդեաց և միի
 || թարեաց : || բդ որուինու այսպան գերազանց բարերարութեան ոչ ինչ
 || կարեւք հատուցանել զիտիսարէնն . վանն որոյ զայս քան բանս շարադրե-
 || ցորք վասն մեծապայծառ . հնամիսբութեան ՚ԱՐԻՒՆ . և կանօն
 || ցաք զի ազդս հայոց որբան գոն ընդ օրհնեալ աէրութեամբ ՚ԱՅՑԵՒ
 || ՚ի յաւուրս շնորհալի տօնից ՚ԱՐԻՒՆ՝ եկեղեցեկանօք և աշխարհա-
 || կանօք մեծաւ հանդիսաւորութեամբ կատարեսցեն զայս կարգ : զոր ամենա-
 || թագաւորն աստուած ՚ի փառս իւր համարելով լուիցէ , և ըզ ինդրուածն
 || բազմութեան կատարեսցէ , ամէն :



՚ԲՌԵՒՈՎՈՒՄ ԿԱԿԱՎՈՎՈՎՈՎՈՅՆ ՏԱՐԱՎԵԼ ՏԱՐԱ-
 ՚ՎԵՐԵՎԱԿՈՒՄ ՈՒԽԵՆ ԼԱՎԵՆ-ՇԵՆ ա՛ՖԵՆԱԳՅ
 ՚ՆԱԿԱԳ և ՈՐՔՆ ՇԱԿԱՎԱԾԱԷԼ ՇԱԿԱՎԱ-
 ՚ՀԱՎԵՃԵՒՄ :
 ՚ԲԱՆ-ՌԸ ՔՐԵՇԻՆ 1771. ՚Ե ՅԱ-ԼԻՆ
 ՚ՄԱՆ 10. ՚ՅԵ-ՆՈՒՄ ԲԻՆ:

Ը առարկ պատրագին վասեցէն շըտհ և զայտական և զինթեղ, և
երկու դպրու առաջաց սեղանոյն ընտ աջեւ և ընտ ահելեւ ս-իցին չումշեն
ի քեռ ։ յորժու և ամենուն հագեստախան ս-նելով ըստ ի-րաւանչեւ-ը ասսիմանի
և աւուշտու իսմ շապէն և լուն առաբան ։ Եւ պատրագին ելիւ եց Արք եպիս-
իոնուն իսմ գարտապետու և իսմ առագ երկու Եւ շէցոցն օրինաց և մարդարեց ։ Բաղաւ Օլհնե-
գից զուլուն ։ և Օլհնեալք եղերուքն ։

• Բաղաւ զուլուն առաջապէն ։

Եւ ևս խաղաղութեան զուլու աղաւսցուք ։ ընկալ կեցու և ողորմեա ։
Եւ պատրագին արտնելով շետունի ի քուրշան ասացու ։

(Օլհնութիւն և փառք օր և լորդուց և ուղարցն սրբոյ այժմեւ միշտ
և յաւիտեանս յաւիտենից ։

Եւ առեալ զբուրվածն ինչարքեցէ ինչն սեղանոյն և ամենայն եղեւցն ակեցեցաւ
հագեստախանոց և ամբուսառահանոց երեցու իսմ երեցու անգամ ։ յորժու և իսցեւուն աս-
տենի սկսանիցին դաբան ի դաստին երեւ չաղցր ձանիւ շարանին ։ ՂՃ Ամենազօր
Աստուած և այն ։

Ինչ ելեւ պատրագին իցեւ աջ ս' ի հագեստախանոց ։ Այց առարկ պատրագին չգեւ-
սառուցի ինչն Արք Եպիսկոպոսն իսմ վարտապետն և իսմ առագ երեցի և իսմ աջ ս'
շատաշառոցաց եկեղեցուն և իսցոյէ օտաւունի ի աւունշ երես ։ Եպիսկոպոսն ս-
նելով ի քեռ շգաւաշուն և զիազ, և այսն զիազ մայն և յորժու պատրագին
առարտեցէ շաղթան ։ Խատարումն օրինաց ։ ևս ինչն չացոյէ անելին շատաշուն սեղանոյն
ս-նելով զաւեպարանի ի գերեզն ։ յորժու յառաջ յառաջ շարիատագին առ Արք Եպիսկո-
պոսն և իսմ առ այսն չգեւսառուրեցեալս չարցուցուցի ։ Եւ ևս խաղաղութեան և նա
ան անելով շետունի արացեւ անելու որպէս ի գրեցեալն է ։
Եւ առարտեւ շինարին սեռն գնիւ յլրուն շարանին եկեւ իսցոյէ ի ա-
շուն ի բու-։

պական (ՂՃ)


մենազօր ած և թագաւոր
յաւիտենից, որ ի պատ-
կեր քու երկնաւոր և
աներւոյթ թագաւորութեանդ, հաս-
տամեցեր յերկրի թագաւոր ըզ
ԱԿՈԼԱՅՑ Պաւլուին
(իսմ այս անուն) ի կառավարել և ի

պահապանել զքու ժողովուրդ ։ պահեա-
զա անասան և անսպարտել ։
Ազգեկու կենաց և պարգևելս լա-
ղաղութեան և զօրացոցիք քոյց
ծառայից ։ յաւել զիեանս խաղալա-
կան ի քէն պատկեցեալ ։ Արքային
մերոյ ԱԿՈԼԱՅՑ Պա-
լուին (իսմ այս անուն) և զօրացն ի
թշ

թշ

թշնամեաց պատերազմի ՚ի վասու ա
նուանդ և ՚ի սրբառութիւն եկե
լեցւոյ քում սրբոյ յորում վասու
որի անդադար տէրութիւնդ քո :
Արձրացո՛ տէր և վայլեցո՛ զգա
ւազան իշխանութեան ԱՈՐԸ
ընդ ամ ծագս երկրի ։ Ընդարձա
կեա շառաւիուք և հարազատ ժա
ռանգակցօք մինչև ՚ի կատարած աշ

խարհի այլ օրհնեա և պահպանեա
զամենեան որք ընդ իշխանութիւն
ԱՈՐԸ Ենթադրին ։ յորոց
փառաւորի անդադար տէրութիւնդ
քո :

Ապաւոր երկնաւոր՝ զեկեղեցի
քո անշարժ պահեա՛, և զերկպագուս
անուանդ քում պահեա՛ ՚ի խաղա
ղութեան :

Աղա երես-՚ի տպաց գնացեալ շառեան՝ Գնա ասացէ: ԱԸԸԸ ալէլու : Ե-
թեն: Տէր ՚ի զօրութեան քում ուրախ եղեցի թագաւորն և այլն:
Եւ աշուպէս պահ առ պահ սալ ստեղծէն Գնալ յետնելորտ առանն:

ԱԸԸԸ ալէլուիա:

՚ի խառարած Աաշւան Դաս-Ակ ։ Ի:

Տէր ՚ի զօրութեան քում ուրախ եղեցի թագաւորն ՚ի փրկութեան քում
ցնծացէ յոյժ: Օ ցանկութիւն սրտի նորա ետուր նմա և զկամ շըթանց նորա ո՛չ արգե-
լէր ՚ի նմանէ:

Ճաման արարեր զնա յօրհնութիւն քաղցրութեան քո և եղեր ՚ի գլուխ
նորա պատկ ՚ի քարէ պատուականէ :

Լիեանս ինտիրեաց ՚ի քէն և ետուր նմա ընդ երկայն աւուրս յաւիտեանս
յաւիտենից :

ԱԵԾ-ԵՆ փառք նորա ՚ի փրկութեան քում զիփառ և զմեծ վայելութիւն
դիցես ՚ի վերայ նորա:

Տացես զնա յօրհնութիւն յաւիտեանս յաւիտենից և ուրախ արասցես
զնա յուրախութիւն երեսաց քոց:

Ապաւոր յուսացաւ ՚ի նոր յողումութենէ բարձրելոյն նա մի սասանեացի:

Եւ աստրոնիշն սազնուաց՝ ՚ի շարժաւ ունեցող ասհանացեց տառ առ տառ Շ զնին Գու
աստուշ նոսուցեալ յաւիտեան ընթերցցէն շնորհեն ընթերցուածն:

Պ Ա Բ Ե Ր Յ Ա - Ա Ծ Ա Ա Յ Ա Յ :

Գ Լ Շ Ա Յ :

Ա մենայն բանք պատուծոյ խօսե-
ցեալք են հրամանն թագաւորի
զոր խրատեաց զ ա մայր իւր : Ի ա'ց
զբերան քո բանիւ այ, և դատեա' զա-
մենեսեան ողջմուռթեամբ : Ի ա'ց
զբերան քո և դատեա' իրաւամբ և
խնդրեա' և որոշեա' զալքատն և ըզ
տկարն : Փառք այ ծածկեն զբանն
և փառք թագաւորի պատուեն ըզ
հրամանն : Ա քրիմ բարձր և երկիր
խոր սիրտ թագաւորի անքնին : Փո'րձ
տե'ս զանփորձ արծաթոյ և սրբելով
սրբեոցի մը : Ա ատակեա' զալքարիշուս
յերեսաց թագաւորի . և ողջուցի
արդարութեամբ աթոռ նորա : Ա ի
հպարտանար առաջի թագաւորի և ՚ի
տեղիս մեծամեծաց մի մատուցր . զէ
լսու և քեզ թէ ասիցէ ոք ՚ի վեր
առիս մասիչ . քան թէ կորանայցեն
առաջի հզօրի :

Պ Ա Բ Ե Ր Յ Ա - Ա Ծ Ա Ա Յ Ա Յ :

Գ Լ Շ Ա Յ :

Ա յազես ամէ տէր ած յօծեա-
լըն իւր ցկւրոս զըրոյ կալայ զաջոյ
ձեռանէ նորա հնազանդեցուցանել
առաջի նորա զազդս և զզօրութիւն
թագաւորաց խորտակեցից . բացից
առաջի նորա զդլունս և քաղաքք մի

փակեսցին . ես երթայց առաջի քո
զէրինս հարթեցից . և զդլունս պղոն
ձիս խորտակեցից և զնիկս երկաթիս
փշեցից : Ա աց քեզ զգանձն
խաւարինս և զաւանուս անելեցից
բացից քեզ . զի ծանիցես թէ ես եմ
որ ած՝ որ կոչեցի զանուն քո՝ ածն
խրայէլ : Ա ամ յակոբայ ծառայի
իմոյ և խրայէլ ընտրելոյ . ես կո՛
չեցի քեզ զանուն քո՝ և ընկալոյ
զքեզ :

Պ Ա Բ Ե Ր Յ Ա - Ա Ծ Ա Ա Յ Ա Յ :

Ա ատակեա' և ընթերածն :

Գ Լ Շ Ա Յ :

Ա նազանդ լերուք ամ մարդկե-
ղէն սաեղծուածոյ վասն ան :
Ա թէ թագաւորի, իբրև առաւել
ումեք : Ա թէ դատաւորաց՝ իբրև ՚ի
նմանէ սոսպելոց, ՚ի վրէժինդրուին
շարագործաց՝ և ՚ի գովութիւն բա-
րեգործաց : Օ ի այսակէս են կանք
այ . բարեգործացն պատանձեցոյ անել
զանզգամ մարդոյ զանգիտութիւն :
Ի բրև զազառս լինիլ և մի իբրև
զպատրուակ չըրուե ունիլ զազա-
ռութիւն . այլ իբրև այ ծառայք :
Օ ամենեսեան պատուեցէք . զեզ
բայցիրութիւն սիրեցէք . յայ եր
կերուք . զթագաւորս պատուեցէք :

Պաշտոն Աշխարհական Դատավայրութեան
Եղինակն է ընթերցութեան ծառ:

91, 5q. 1:

մանայն անձն որ ընդ իշխանութեան է հաղանդութեան կացցէ . քանզի ոչ յուստօքէ է իշխանութիւն եթէ ոչ յաստուծոյ . և որբ ենն յաստուծոյ կարգեալ են : Այսուհետեւ որ հակառակ կայ իշխանութեան այ հրամանին հակառակ կայ . և որբ հակառակ կան . անձանց գատաստանս ընդունեան : Օի իշխանքն ոչ են յերկիւր բարեաց գործոց՝ այլ չարաց . կամիս ըրկննել յիշխանութեանտի զերիս գործեալ գործիս գործեալ , և ընկալցիս զգութիւննենէ : Օի այ պաշտոնեայ է քեզ ՚ի բարիս . տակո եթէ զար գործիցես , երկիր զի ոչ եթէ վայրակար ածեալ է տակեր ընդ

ՎԵՐԱԲԵՐՅԱ աԵՐԱԲԵՐՅԱ :

Պատման վըրութեան սուպեսցէ քեզ մէր ՚ի սիօնէ . և տիրեսցէս դու
՚ի մէջ թշնամեաց քոց :

Ե-՛ի Գ-ո Տառէ նոշնոյէ ՚ի Հացն :

ՎԵՐԻԿԱՆ

Հայոց բարեկարգութեան տակ պատրաստին է համ նորինապատիւն է էղը ցայցն սրբամ պատրաստին հանելին տօնախմբութեանցին, այս ո՞ն ՚ի նորինապատիւն քահանացից շառառը ծառացեալ ՚ի տեղ ը ընթեցնածոցն տառացի:

Վաղաղութիւն ամենեցուն :

Ծեռ որոց իու տառէ ժամանացն տառացն :

Եւ ընդ հոգւոյդ քում :

Եւ շատարաց նոցին տառացէ սահանացն ՚ի չայն բորձը :

ԱՅ Աւտարանս ԾԵ ՔԲ ըստ մատթէոսի :

Եւ ժամանաց կու տառացն նոցնողէն ՚ի չայն բորձը տառացն :

Երկիւղածութեամբ լուարուք :

Եւ ՚ի գու տառէ :

Փառք քեզ մեր Աստուած մեր :

Այտ տառացէ սահանացն նոցնողէն չայնիւ :

Աւ Տէրն մեր ՅԱ ՔՅ :

Եւ ժամանացն կու տառացն գովեսցէն բորձը չայնիւ :

Պրօսկուռումն :

Եւ գուն ՚ի հանդիպոց նոցտ նոցնողիւ :

Ասէ Աստուած :

Ծեռ որոց սկսանիցի սահանացն ընթեանուշ շառեաւարանն :

մասն Գ. Լ. Բ. 15:

Յ այնժամ գնացել փարիսեցէքն
առին խորհուրդ զնանէն թէ որպս
դնիցեն նմա զըրոդաթ բանիւք Եւ
առաքեն առ նա զաշակերտմն իւր
եանց հերօդիանոսօքն հանդերձ և
ասեն, վարդապետ՝ գիտեսք զի ճշ-

մարիտ ես. և զշանապարհն ոյ Ճշմար
տութեամբ ուսուցանես, և ո՛չ է
քեզ փոյթ զումեքէ, և ո՛չ հոյիս
յերեսս մարդոյ: Այդ՝ ասա մեզ՝
զիամրդ թուի քեզ, պամրո է հարկո
տալ կայսեր՝ թէ ո՛չ: Վիրաց յի
զնորամանկութ նոցտ, և ասէ՝ զի
փորձնէք զիս կեղծաւորք: Հուցելք
ինձ

10

ինձ զդահեկան հարկին . և նորա մա-
տուցին նմա զդահեկան մի : | լու-
ասէ ցնոսա չի՞ն . ո՞յրէ պատկերս
ոյս՝ կամ գիր . ասէն՝ կոյսեր :

ցնմամամ ասէ ցնոսա , երթայք՝
տուոք զկայսերն՝ կայսեր . և զայն՝ այ-
լբրե լուան՝ զարմացան , և թողին
զնա և զնացին :

Եւ շատարա աւետարանին՝ խորչոյց սարչառադն է որչը հայնեւ : ի իւն :

Եւ ևս խազողութեան զտէր աղաչեսցուոք . ընկա'լ կեցո՛ և ողորմեա՛ :

Եւ հաստաշ հանեւենին նէ եղիսիոյսն իցէ՝ և նէ ացւ ոչ տառացէ :

(Երհութիւն և փառք հօր և որդւոյ և հոգւոյն սրբոյ . այժմ և միշա և
յաւիտեանս յաւիտենից :

Այս անիցին ամենէւան 'ի ծունչուն այնողէս բարձրացեալ ամենէւան 'ի գլուց ծնկաց
իւշեաց և 'է նոսեու 'ի վերաց ոսկեն . նոտի բարձրացուոցին շվամքն էր ունուսին .
Համ շատշառաբուն վարտառաբուն և համ լուսէ երիցոյն 'ի գլուց նոց երիսին սորիս-
ադք և համ բուրք հայտալ ասմին և ամհէն . առա ասոյն բայց գլուց սնունդից
ընեւանու շաշնու շայս շարժեանցուու 'ի լիւնան կամ շնչարէ ամենայն հայոց
երեանցուու :



Երհնեալ ես հայր ամենա-
կալ աստուած ձշմարիտ
ամոկը ընարար ծնող որ-
դւոյդ միածնի և բղնու հոգւոյու-
որբոյ :

(Երհնեալ ես որդիդ միածին և
բանդ ած ձշմարիտ էակիցդ հօր և ուշը
հոգւոյն . ծնեալը 'ի հօրէ նախ քան
զըաւիտեանս :

(Երհնեալ ես հոգիդ սէ ած ձշմա-
րիտ . բղնեալը 'ի հօրէ մնտամանա-
կոպէս և անսովարաբար փառակից

հօր և որդւոյն միածնի : (Երհնեալ
ես եռանձնեայ ամենասուրբ երրոր-
դուն միբամանելի և մի աստուա-
ծուն համահաւասար և համագոյ մի
էռութիւն . մի բնուն . մի տէրութիւն .
և մի իշխանուն . արարիչ և ստեղ-
ծող երկնաւորաց և երկրաւորաց .
տիրող և նախախնամօղ կարգադրիչ
և զարդարող ամենեցունց : Ամենա-
կալ ամենաբաւական ամենազօր ա-
մենահարուսոտ ամենասուատ ամին
ողորմ ամենասութած . թագաւոր թա-

գաւորաց և տէր տերանց որ միայն
 ունիս զանմահութիւն և բնակեալ
 ՚ի ըստ ամսատոյց որում հաւատակը
 խոստովանիմք . և երկիրապադանեմք
 յամ յանձնէ յամ զօրուէ յամ սրբ
 տէ և յամ մոտաց : ՚ անզի դու
 տէր ած մեր գողով քոյով սեպհա
 կանաւ և իւրականաւ փառքքի փա
 ռաւորել և քոյով ամենահարուստ
 բարուէդ զուարձացեալ և անկարօտ
 իսկ այլը . ոչ կամեցար միայն ու
 նիւ և վայելը զանձառելիսդ բա
 րութիւն . վա որոյ որպէս թէ ստիպե
 ցեալ ՚ի քումմէ անհնոյ բարերա
 րուէ գոյացուցեր յոնչէ միով բա
 նիւ արարականաւ զերկինստ վերին
 և զ ՚ի դմին բնակիւ զերկինսյին զան
 մարմին և զաներեւոյթ եռինմ հը¹
 բշտակականդ դասուց , ՚ հաղորդիւ
 ըստ կարողութեն քումմէ բարեաց և
 լինիւ փառաբանիւ ամենափառաւոր
 թագաւորութեանդ : ՚ ակայն և այ
 դոքիւք ո՞չ շատացեալ անտպառելի
 բարութիւն յառաջ ածել գոյացու
 ցերյանէից զերեելիսս զայս զերկիր
 և զ ՚ի սմա բնակիւ զերկիրային զմար
 մաւոր և զիսւթեղէն եղելութիւն .
 զըսս և զարդարեցեր երեելի և մար
 մաւոր բարուէդ : ՚ ըդ տեսեր ա
 մենատեսդ ած , զի ամենայնիւ ան
 հաղորդք , անսմանք , և ամենեին զա
 տեալք էին միրերաց՝ երկնայինքդ և

երկրայինքս . և ո՞չ գոյր շաղկապ և
 միջնորդ կցորդով . և ընտանեցուցա
 նու երկուց տարակացելոց ծոյրիցն .
 և մանաւանդ զբաւական իսկ վայելու
 ո՞չ գոյր երկրասորացո բարեաց . (զի
 երկնայնցդ լի և պատարուն իւսուա
 զարդ եռթեց հարացացելոցդ յա
 մենահարուստ բարութիւն՝ ո՞չ ինչ էր
 կարօտութիւն և պակասութիւն) վայ
 առ ՚ի ցուցանել զամնակարօղ և
 զամենասքանչ զօրութիւն . ստեղծեր
 զմարդս բանական ամենաստեղծ ձե
 ռօքդ ՚ի հոգւոյ իմանալոյ և ՚ի
 մարմնոյ զդալույ ըստ պատկերի , և
 ըստ նամանութեան ստեղծողիւն , և
 կացուցեր զնա տէր և իշխան ՚ի վը
 երկրի և երկրականացս հնազանդ առ
 նելով նմա զնմա . և ՚ի պատիւ պատ
 կերիւն՝ գերազանցապէս զարդարե
 ցեր զնա փմամին յատկական շնոր
 հիդ , և եղեր ՚ի միջի երկուց աննը²
 մանիցն ծոյրից շաղկապ և միաւորիչ
 և վայելու երկուցն փառաց և բա
 րութեց : օի ըստ հոգւոյն զնողեռ
 բացն և զերինայնոյն բերցէ զնմա
 նութիւն . և նոքաք զմոյլցի . իսկ
 ըստ մարմնոյն զերկրաւորացս վայե
 լուցէ զբարութիւն : ՚ ըդ մալոց
 էր մարդս ՚ի յայս երջանիկ կացու
 թեան և ունելոց էր զայս յատկական
 պատիւս և գերազանցադունել իւ
 լսա

12
խանութիւն ՚ի մէջ ամենից ստեղծու-
ածոց քոց մշտապէս . եթէ ըստ նմա-
նութեան ամենաստեղծ թագաւոր-
իբդ . ՚ի յողորմութիւն և միրաւո-
նըս իցէր պահեալ զաթոռ թագաւո-
րութեան իւրոյ :

Ի՞նչ սակայն թողեալ զնմանութ-
ասեղծողիդ , և զսէր երկնայնցդ
վայելութեց պատրանօք նախաչարին .
յարեցաւ ՚ի մարմնաւորս կըս , և սո-
քք համարեցաւ միոյն շատանալ
նմանելով անամոց և անբանից ըստ
մարդարէին . և խսպառ մոռացաւ
զկամ՝ զօրէնս և զդառաստան քո :

Այսուհետեւ զերկրաւորս հազիւ-
կարաց գիտել . և որ ինչ առ յո-
ւըս իւր կայր . աշխատութեց գտա-
նել ըստ խմանոյն : Ասկ զքոյդ
և զերկնաւորացդ խորհուրդ ո՞րակու-
կարէր գիտել : Ո՞րդ՝ այս թշուա-
ռաքեր գիտուածս և անողջանալի
հրանդութիւն որովհետեւ հանրական
եր . և բոլորի բնութե մարդոյս եր
տիրեալ . վս այնորիկ հանրակարո-
վի և ամենազօր բժշկի կարօտա-
նայր : Ա ասն որոյ հարկեցեալ ՚ի
մարդասիրական զթոյդ . հայր երկ-
նաւոր ած , առաքեցեր զմիածին
որդիդ քո զամենազօր բժիշկէ ՚ի
յայց քումդ պատկերի : Ո՞րոյ և
եկեալ փրկական տնօրինութիւն իւ-
րով ազատեաց զբոլոր բնութիւն մեր

՚ի հանրատարած հիւանդուեն . և
՚ի գերութիւն նախաչարին . և ծանոյց
մեզ զքեզ ճշմարիտ ած . և եցոյց
մեզ զքոյդ զօրէնս և զդառաստա-
նըս . ուսոյց մեզ զերկնայնդ ճա-
նապարհ , խոստանալով զառաջնն
երջանկութիւն . և պատուիրեաց և ս-
ասելով թէ , ահաւասիկ ողջացար ,
մի ևս մեղանիցես . զի մի ևս պա-
տահիցի քեզ այդ թշուառուի :

Ո՞րդ՝ ո՞վ բարերար ած , և հայր
ամենակալ . թէպէտ և ևս բազմա-
պատիկս արար մեզ բարերարութիւն
և եցոյց զամենառատ մարդասիրու-
թիւնդ . սակայն գոլով մեր մարմնոց
երկրասիրի պատահէլ . և ՚ի թիւրս
գիւրաշործ մոտաց վրձակեցեալ .
գոււարաւ կարէաք զերկնայնցդ
խոկալ միշտ , և ՚ի մոի ունիլ զքոյդ
արդար գասաստան : Այս մանա-
ւանդ դու ամենակալ թագաւորդ
մեր , և քոյդ դանստան գոլով անե-
րեղթ և անտեսանելի ՚ի մէջ . և
նստեալ այժմ ՚ի յողորմուեդ յա-
թոռ . ո՞չ միշտ ՚ի գործածես զար .
դարութիւնդ երեւելապէս . վս որոյ
հաստատեցեր յերկրի զերկրաւոր և
զմարմնաւոր Ապագաւորս . որոց և
զսիրտ ՚ի ձեռինդ ունելով ազգես
՚ի միտս նոցա զերաւունս և զկամն
քո . և շարժես երեւելապէս ՚ի վը-
րէժինդ բութիւն չարագործաց , և
՚ի

՚ի յապահովութիւն և ՚ի խնամողութիւն բարեգործաց : Օ որս տեսանելով՝ չաքըն բարիացին, և բարիքն արիացին, և մանաւանդ այնու ՚ի միտ բերեալ խոկացեն գքում մեջ աշեղ գատասանեց : Եւ ո՛չ միայն այսօր աղագաւ, այլև ՚ի պահապանութիւն և ՚ի յապահովութիւն հատատացելոց քըզ ՚ի յարձակմանց անօրինաց և ՚ի թշամեաց եկեղեցւոյ քում սրբոյ : Երկ ըստ պղում բարեսէր կամացէ, յատէափէ ողորմիւ լուլ, մեզ նուաստ և անարժեան ծա

ուսից քոյ, շնորհեցեր մեզ և երկ
բիսմերաց Ուագաւոր(զմեծ Ապյու-
լըն ամ Ուռուսաց Օ՛Եկկ()-
Լ Ա Յ Պ Պ ա ւ լ ա մ բ ա ն ա կ ն) զ Ա
Բ Ի Յ Յ ա յ ս օ ր ծ ն ն դ ե ա ն մ ի շ ա տ ա կ ն
ժ ա ն ա խ մ ի շ ե լ ո վ մ ե ծ ա ւ հ ա ն դ ի ւ
ս ա ւ ո ր ու թ զ ու ա ր ձ ա ն ա մ ք և ու ր ա-
խ ա ն ա մ ք ը ս տ հ ո գ ե ս յ և ը ս տ մ ա ր մ ն ս յ ։
Լ Ա Ր Դ Ռ Ե Վ բ ա ր է ր ա ր և ո ղ ո ր մ ա ծ
ա ս տ ո ւ ա ծ դ դ մ ե ր մ ե ք յ ե ս ն ե ս լ և

Ք Արք հանդէս վասն ծննդէանն եցէ
հարգէ ի բուժ . այլ ենէ իցէ վասն այլ
տաէլ . զբ օքինակ Անուանակոցը Ե մ
Բացա ենէ Խաղատրութեանն եցէ
Խաղատոր (զմէծ Կայսրն ամենայն
պին և մեծ Խաղուհի և Կայսերուհի
ՕԲՈՅ արօր Խաղատրութեանն

անարժ ան ծառոյքս քո՝ զի՞նչ տա,
ցուք անկարութիղ զտրիտուր և զին
խարէն այսքանոյ անհնոյ բարելը,
ըստթէդ քո, զու այլ ինչ ունիմք և
կարեմք բայց միայն զիտոս, զգո՝
հութիւնս, և զերկրպագութիւնս՝
հանդերձ մեծաւ շնորհակարութք
վերառաքեսցուք քեզ ՚ի բարձունկը
՚զօր և ՚լրդոյ և ՚ողջոյդ սը,
բոյ յամենայն ժամ և յաւիտեանս
յաւիտենից .

Աւ արդ՝ մեք ամենեքեան խոնար
հեալ անկանիմք առաջի քո և մե-
ծաւ պաղատանօք հայցեմք յամենաս
ռատ յողըրմուէդ քումմէ (տէր
Սատուած մեր) զի չորհեսցես ըլ
ԱՅ. մեզ (Զ Ա Մ Ի Օ) | Ե Յ
Գուշըմիչ ամէնողըրմած կայուն
ամ Ա Կ Ա Ա աց) ընդ երկայն աւուրս
արդարադատ և իրաւունչ թշ
գաւորութք, յատկապէս չնորհ.ք ,

ոլորմութիւն և օգնականութիւն քո
անպակաս արասցես ՚ի ԱԱԱ. -
ՈՒ, որովք կացյէ և մասցէ
ԱԱ, անախտ հոգւով .քեզահաճոյ
վարւոք .ո՞ր և ուղղաբետ մաօք .
բերկրեալ սրտիւ .զուարթ և ուրախ
դիօք .առողջ և յամենայնէ վասն
գէ ազատ մարմնով ՚ի կեամս իւր-
մինչ ՚ի կէտ կոշմանն իւրց .և յ ետ
աստեացս, ասցես ԱԱԱ. զանվալ
ճան և զյափառենական թագաւոր-
րութիւնու ընդ ամ սուրբս քոյ :
ԱԱԱ արասցես զԱԱ, մինիւ հան-
ձարեղ ՚ի խորհուրդս, ձմարիս և
խմասուն ՚ի բանս .խահեմ և շր-
ջանկատ ՚ի գործս .արդարակիւս ՚ի
դատաստանս, ներօլ և անցիշառը ՚ի
յերբեմական և ՚ի զղջունակ յան-
ցաւորս .վրէժինդիր և անաչառ
յանզեղը և ՚ի միշտ չարագործս .ո-
ղորմած և քաղցր ՚ի յաղքասս .՚ի
տնանկս, ՚ի յորբս և յայրիս .սի-
րոլ և ինամանծու սիրելեաց և հը-
նազմնդելց իւրց ահարկու և եր-
կիւղալի թշնամեաց իւրց :

(Օ թագաւորութիւն ԱԱԱ. յաղ-
թօղս .զօրաւորս և անպարտելիս ա-
րասցես ՚ի վերայ ամ թագաւորուեց.
ձեռն քո ընկալցի և բաղըոկ քո զ-
բացուցէ զԱԱ. զթշնամիս ԱԱ
ԱԱ. հալածականս արասցես .և ըզ-
յարուցեալսն ՚ի վերայ ԱԱԱ.

՚ի նեքը սահց ԱԱԱ. արկցես :
Ըստ ամենայալթ զօրութեամբդ և
ույ խամիդ նշանաւն ամրացուցես
և պարապեալ պահպանեցես զԱԱ.
և զԱԱ. ագաւորութիւն ԱԱԱ. յամենից յերեւելաց և յաներեւու-
թից թշնամեաց : ԱԱԵցուցես և
պատղերս արասցես զԱԱ. արբայ,
աղնօք և քյապարակւ զաւակօք : ԱԱ
պակասելի և անթառամելի արասցես
ըզ զԱԱ. ագաւորութիւն ԱԱԱ. յաղ
գէ յաղգ՝ և յորդւոց յորդիս մին-
չե ՚ի կատարած աշխարհի : (Օրէ
նեցես զԱԱ. ագաւորու (մեր զմեծ
կայարն ամենայն ԱԱԱ. ըզ
ԿԱԿՈՒԱՅ Պատղվին
ԱԱԱ. պաօր ծննդեանն է մի-
շատակ .) (համ աշխացն ըստ նշանայն
յեւլ էնքարին շտառած ին նախին ՚ի վէրաց)
և զԱԱ. ագաւորութիւն ԱԱԱ.
զյարկ և զբնակութիւն ԱԱԱ.
զժառանգաւորս .զժընունդս, զազդս
և զամ ընտանիս ԱԱԱ. : (Օրէ
նեցես զամ հաւատարիմ և զարտա-
ցաւ գործակալ ԱԱԱ. զնա-
խարարս զիշնանս, զկուսակալս .զօ-
րապեսս և զամենայն զօրըս ԱԱ
ԱԱ. զօրացուցես և արիացու-
ցես ՚ի պատերազմունս թշնամեաց .
որոց մինե զշազպան նոցա հալածես
ցէ, և երկուքն զըիւրս նոցա հարցէ :
Դառ լիցիս սոցա մարտակից և զի
նու

15

Թեամբ , խոնարհութեամբ և հա-
զանգութեամբ առ Խօսդուորու-
թեամբ . և սիրով և խոպակութեամբ
առ Արքանու : Այս այլեւս և զսիրու-
թոյապատկեամբ Խօսդուորիս մերոց
Ըստու Առաջ Պատմութեամբ)
Քաղցր և զթած աղօհեացես առ ամբ
ստորագրեցեալուն իւր և մանաւանդ-
առ խոշով աղու հայոց ։ Ըստ
ՈՐԻԵ՞Յ հավանաւորութեամբն է Հ-
նապալ ՞ Ի խոպակութեամբ , փառա-
քեացութեամբ Վահուար և ՉՈՐՏԵ և
զսութեամբ Վահուար այժմ և միշտ և
յաւ խոնանու յաւ խոնենից ։ Եւ ինչ :

Հայութ է իւշեցած ըստօրոց :

Եւս իսովալութեան զակը աղաքայրուք .

לְשָׁוֹר וְעֵזֶר וְבָבֶן וְעַמְּלֵךְ וְתִּרְצֵה וְעַמְּלֵךְ וְעַמְּלֵךְ :

ՏԵՐ ԱՂՋՈՒՄ :

卷之十

Եւ պարագանելն երգեցին նոցնողն էրից :

Ուր ողորմեա ար ողորմեա ար ողորմեա :

(Օհնութիւն և մատք հօր և որդւոյ և հոգւոյն սրբոյ այժմ և միշտ ւյաւ բարեանս յաւխենից :

Ըստամ սարաւագունքն երգեցին ժաշճ ժաշճ դաշճ :

Ուր :

Եւ բարեն առ ժամարահ, իմ ոք ունիցին զմուշշնոն ի չեռա երգեցին նոյն պես ժաշճ ժաշճ :

Ալլուխայ ալլուխայ ալլուխայ :

Եւ առարտ ալլուխայն սկանիցի հանտիսաւերն և ընտ նու պարտաւաշն ալլուխան տառոցն ժաջուցարմար գոհաշնես թէամբ :

(Օհնեսցի և պահպանեցի և նախալինամեալ պահեցի թագաւորութիւն ամենաբարեպաշտ բնինակալ մեծ թագաւորի և կայսեր ամ պատուաց ԱԼԻՈՒՅՅ Պաւլովիք այս նշանաւ պէ կայսեւ և որ կետա բանաւ և աւուր շնորհւ անուամբ հօր և որդւոյ և հոգոյն սէյ այժմ միշտ ւյաւխեանս յաւխենից :

Ալլուխայն երգեցին :

Ուր :

Ժամարահ թէամբ բարեն իմ նուակիւն :

Ալլուխայ ալլուխայ ալլուխայ :

Եւ առայէն իւնեցին երիցու նայեալ անշահութեամբ ի նին սէշան և յարարա երբերն տառոցն դաշճ սարաւագունք :

Ուր :

11. 11-1

17

Յանձնութեալ առաջարկութեալ առաջարկութեալ

յաւիտեանս յաւիտենից .ամէն :

Եւս այսուհետեւ ապահով է առաջնական ա

Այս աշխատա աղջաճուք զնո՞ր զի՞ սոված վիրկեսցէ զմեզ ՚ի մեղաց, և
կեցուսցէ շնորհիւ ողբամութեն իւրոյ ։ ամենակալ ող ած մեր կեցն և
ողբամեա՞ն

Եւ հատաքօջն հանդեսին՝ առաջէ զաջօնն:

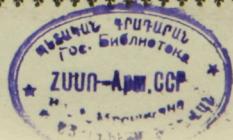
Պահպանեա' ՀՅ Աստուած զ Ապաւորն մեր զինքնակալ Այսորն ամ
Առուաց Եթի (Օ) Ա.Յ Պաւոլին (Ա- Ե- Ա-նցի ընտ Ե-ր շառ
ա ածնից, Ելշայդ առանօր և շանան այնոցին :) և զ Ապաւորութի Ա.Յ
Ա. և զամ զժողովուրդս քո ընդ հովանեան որ և պատուական Խաչի
քո ի խալալութե փրկեա' յերեելի և յաներեւոյթ թշնամոյն . արժանաւո
րեա' գոհութե փառաւորել զքեզ ընդ հօր և ընդ հոգոյդ սեյ այժմ և
միշտ և յաւիտեանս յաւիտենից :

גָּמְנִים

(Եհնեալ տէր մեր Յով Վիշտ)

卷之三

၁၁၁၃ မြန်မာ ၁၀၀ ကျပ်၊ လူမှောင်း၏ ၂၅၄ ရီလိုင်း



18

Նայր մեր որ յերկինս ես . սուրբ եղեցի անտև քո . Եղեցի արքայութիւն քո . Եղեցի կամք քո՝ որպէս յերկինս և յերկիր : Օ հաց մեր հանապատրդ տուր մեղ այսօր : Եւ թող մեղ զպարտիս մեր՝ որպէս և մեք թողը մերոց պարտանպանաց : Եւ մի՛ տանիր զմեղ ՚ի վորձառնթիւն . այլ փլրկեա՛ զմեղ ՚ի չարէ զի քո և արքայութիւն և զօրութիւն և փառք յաւիսեանս :

(Արհնեալք Եղերութ ՚ի չորհաց ոք հոգւոյն . Երթայք Խաղաղութիւն . և տէր Եղեցի լույս ձեղ լույս ամենեսեանսդ .

Ա մէն :



ՅՈՒՆԻ Ա.Բ

1 ✠ Աղքանաւորութիւն նոր տարւոյ տեառնագրութեամբ : և Ծնունդ
կայսերական Բարձրութեանն Բարեպաշտ Խագուհւոյ և մեծ Գլ-
խոյի Լուսնէ Պաւլովնի :

7 Օնունդ Կայսերական Բարձրութեանն Բարեպաշտ Խագուհւոյ և
մեծ Գլխոյի Մնաց Պաւլովնի :

16 Օնունդ Կայսերական Բարձրութեանն Բարեպաշտ Խագուհւոյ և
մեծ Գլխոյի Ռ. Շեքսանդրոյ Անիսոյելովնայի :

23 ✠ Օնունդ Կայսերական Բարձրութեանն Բարեպաշտ Խագաւորի և
մեծի Իշխանի Մըկայէլ Պաւլովնի :

ՓԵՏՐԱ. Ա.Բ:

3 Մնուանակոչութիւն Կայսերական Բարձրութեանն Բարեպաշտ Խա-
գուհւոյ և մեծի Գլխոյի Մնաց Պաւլովնի :

4 Օնունդ Կայսերական Բարձրութեանն Բարեպաշտ Խագուհւոյ և
մեծի Գլխոյի Մարիայ Պաւլովնի :

25 Օնունդ Կայսերական Բարձրութեանն Բարեպաշտ Խագուհւոյ և
մեծի Գլխոյի Մարիայ Անիսոյելովնայի :

Ա.Գ Բ Ի Լ:

17 ✠ Օնունդ Կայսերական Բարձրութեանն Բարեպաշտ Խագաւորի և
Ժառանդի Կայսերական Անծի Իշխանի Ռ. Շեքսանդրի Նիկոլայելովնի :

21 ✠ Մնուանակոչութիւն Կայսերական Անծութեան Ամենաբարեպաշտ
Խագուհւոյ և Կայսերուհւոյ Ռ. Շեքսանդրոյ Ֆեոդօրովնի և Բարե-
պաշտ Խագուհւոյ և Անծի Գլխոյի Ռ. Շեքսանդրոյ Նիկոլայովնի,
Բարեպաշտ Խագուհւոյ և մեծի Գլխոյի Մ. Շեքսանդրոյ Անիսա-
յելովնի :

Մ.Ե.Յ Ի Ա:

21 ✠ Մնուանակոչութիւն Կայսերական Բարձրութեանն Բարեպաշտ Խա-
գաւորի և Անծի Իշխանի Կաստանդին Նիկոլայելովնի և Բարեպաշտ

20

մագուհոյ և Անծի Դշնոյի կը ենէ Պատլովի . և Օնունդ
կայսերական Բարձրութեանն Բարեպաշտ մագուհոյ և Անծի
Դշնոյի Ելեսավետի Աղքամըլլումայի:

ՅՈՒՆԻԱ

25

Օնունդ կայսերական Անծութեանն Ամենաբարեպաշտ և Անծի
Ժագուառորին և կայսերն Ա.Ի.Օ.Լ.Յ.Յ. Պատլովին Խճնակալի
ամենայն Ուուսաց . և Ա.որին կայսերական Բարձրութեան Բարե-
պաշտ մագուհոյ և Անծի Դշնոյի Աղքամըլլույ Ամելույելինի:

ՅՈՒՆԻԱ

1

Օնունդ կայսերական Անծութեան Ամենաբարեպաշտ մագու-
հոյ և կայսերուհոյ Աղքամըլլույ Ֆեօդորովինի:

11

Մնուակոջութիւն կայսերական Բարձրութեան Բարեպաշտ մա-
գուհոյ և Անծի Դշնոյի Օլոյ Ամելույովի:

22

Մնուակոջութիւնք կայսերական Բարձրութեանց Բարեպաշտ
մագուհեաց և Անծի Դշնոյի Աղքամըլլույ Վարիոյ Վարիոյ
Ամենայելովի և Վարիոյ Պատլովի:

27

Օնունդ և Մնուակոջութիւն կայսերական Բարձրութեան Բա-
րեպաշտ մագուառի և Անծի Դշնոյի Ամելոյ Ամելոյելովի:

ՕԳՈԱՍՏՈՒ

6

Օնունդ կայսերական Բարձրութեան Բարեպաշտ մագուհոյ և
Անծի Դշնոյի Վարիոյ Ամելոյովի:

16

Օնունդ կայսերական Բարձրութեան Բարեպաշտ մագուհոյ և
Անծի Դշնոյի Եկատարինէ Ամենայելովայի:

22

մագալրութիւն կայսերական Անծութեան Ամենաբարեպաշտ և
Անծի Ժագուառի և կայսերն Ա.Ի.Օ.Լ.Յ. Պատլովին Խճնա-
կալին ամենայն Ուուսաց և Ամսունց նորա Ամենաբարեպաշտ մա-
գուհոյ և կայսերուհոյ Աղքամըլլույ ֆեօդորովի:

30

Մնուակոջութիւն կայսերական Բարձրութեան Բարեպաշտ մա-
գուառի և Ժառանգի կայսերական Անծի Դշնոյի Եկատարի
Ամելոյելովի և Օնունդ կայսերական Բարձրութեան Բարե-
պաշտ

պաշտ թագուհւոյ և Անծի Դշնոյի Օլոյ Նեկոլոյմին:

ԱՆՑԵՄԻՆԻ

5 Վնուանակոչութիւն Կայսերական Բարձրութեան Բարեսլաշ
թագուհւոյ և Անծի Դշնոյի Ելիսաւեան Անխոյելմին:

9 ✠ Օնունդ Կայսերական Բարձրութեան Բարեպաշտ Թագաւորի և
Անծի Դշնանի Կոստանդին Նեկոլոյմին:

ՀՈՒԱՆԻՄԻՆԻ

13 ✠ Օնունդ Կայսերական Բարձրութեան Բարեպաշտ Թագաւորի և
Անծի Դշնանի Անխոյել Նեկոլոյմին:

ՆԱՅԵՄԻՆԻ

8 ✠ Վնուանակոչութիւն Կայսերական Բարձրութեան Բարեպաշտ Թա
գաւորի և Անծի Դշնանի Անխոյել Պաւլովին, և Կայսերական
Բարձրութեան Բարեպաշտ Թագաւորի և Անծի Դշնանի
Անխոյել Նեկոլոյմին :

20 ✠ Գահակալութիւն Կայսերական Անծութեան ՆԻԿՈԼՅՅՅՅ
Պաւլովին Ամենաբարեպաշտ Թագաւորի և Կայսերն Ոտոսաց:

24 Վնուանակոչութիւն Կայսերական Բարձրութեան Բարեպաշտ Թա
գաւոյ և Անծի Դշնոյի Եկատարինէ Անխոյելմին:

ԴՆԿԸՆԻՄԻՆԻ

6 ✠ Վնուանակոչութիւն Կայսերական Անծութեան Շմենաբարեպաշտ
Անծ Թագաւորի և Կայսերն ՆԻԿՈԼՅՅՅՅ Պաւլովին Խնդակալին
ամենայն Ոտոսաց:

25 ✠ Օնունդ Տեառն ըստ Ոտոսաց և Ժշատակ Վաղատութեան Նկե-
ղեցոյ և Տեղութեան Ոտոսաց Ճարշաւանաց Դադղացւոց և
ընդ նոսա միացեալ քսան ազգաց:



Fayßmeyer
aus der Zeit der Reformation

30



Fayßmeyer
aus der Zeit der Reformation

